

TELESCOPIC WAND - USER GUIDE

TELESKOPROHR - BETRIEBSANLEITUNG

JATKOVARSI TELESKOOPPI - KÄYTTÖOHJE

TELESKOPRÖR - BRUKSANVISNING

ТЕЛЕСКОПИЧЕСКАЯ ТРУБКА - ИНСТРУКЦИЯ



**EN:** Always use original Allaway cleaning equipment. This ensures product compatibility. Check the cleaning equipment before each use and clean it afterwards. If necessary, replace the cleaning equipment with new ones. After vacuuming, detach the nozzle, the telescopic shaft and the handle from each other. Also clean the connecting surfaces of the handle and the telescopic shaft from time to time. Keep cleaning equipment away from little children. Make sure that pets do not damage the cleaning equipment.

**DE:** Verwenden Sie immer Original-Reinigungszubehör von Allaway. Dies stellt die Kompatibilität des Produkts sicher. Überprüfen Sie das Reinigungszubehör vor jeder Verwendung und reinigen Sie es nach der Verwendung. Ersetzen Sie Komponenten des Reinigungszubehörs ggf. durch neue Komponenten. Nach dem Staubsaugen ziehen Sie die Düse, das Teleskoprohr und den Handgriff auseinander. Halten Sie kleine Kinder von Reinigungszubehör fern. Stellen Sie sicher, dass das Reinigungszubehör nicht von Haustieren beschädigt wird.

**FI:** Käytä siivousvälineissä aina alkuperäisiä Allaway-tuotteita. Näin varmistat tuotteiden yhteensopivuuden. Tarkista siivousvälineet aina ennen käyttöä ja puhdista ne siivouksen jälkeen. Vaihda siivousvälineet ja -tarvikkeet tarvittaessa uusiin. Imuroinnin päätyttyä irrota suulake, jatkovarsi ja käsikahva toisistaan. Puhdista ajoittain kahvan ja jatkovarren liitospinnat. Pidä siivousvälineet pienten lasten ulottumattomissa. Huolehdi etteivät lemmikit vaurioita siivousvälineitä.

**SV:** Använd alltid städredskap som är Allaway originalprodukter. På så sätt säkerställer du att produkterna passar ihop. Kontrollera städredskapen före och efter användningen. Byt vid behov ut städredskap och tillbehör till nya. Ta loss teleskopröret och munstycket från handtaget när dammsugningen är klar. Rengör då och då även handtagets och teleskoprörets anslutningsytor. Städredskapen skall förvaras utom räckhåll för små barn. Se till att inte husdjur skadar städredskapen.

Pidätämme oikeuden muutoksiin.

Rätt till ändringar förbehållas.

We reserve the right to changes.

Der Hersteller behält sich das Recht auf Änderungen vor.

Мы оставляем за собой право вносить изменения.

**RU:** Всегда использовать оригинальное оборудование для уборки Allaway. Это гарантирует совместимость изделий. Проверяйте уборочное оборудование перед каждым использованием и очищайте его после применения. Храните принадлежности для уборки в местах, недоступных для детей. Следите за тем, чтобы домашние животные не повредили уборочное оборудование. Комплекты уборочного оборудования Allaway предназначены только для использования вместе с системой центрального пылесоса Allaway. Используйте с уборочным оборудованием только фирменные изделия Allaway. Проверяйте уборочное оборудование перед каждым использованием и очищайте его после применения. Поврежденные насадки могут испортить поверхности. При необходимости замените уборочное оборудование на новое. Вместо утилизации отходов рекомендуется сдавать материалы на переработку. Всасывающий шланг, насадки, дополнительные принадлежности и упаковку следует сортировать для экологически чистой переработки. На всех пластмассовых деталях указаны знаки переработки. После чистки пылесосом отсоедините насадку, телескопическую трубку и ручку друг от друга, храните их отдельно. Следует также периодически очищать поверхности соединений на ручке и телескопической трубке.

**EN:** The length of the telescopic wand can be adjusted from the lock to accommodate for different working positions. The nozzle does not connect to the telescopic wand when the wand is at its shortest.

**DE:** Justieren Sie die Länge des Teleskoprohres von der Verriegelung so, dass Ihre Arbeitsstellung angenehm ist. Wenn das Teleskoprohr am kürzesten ist, kann die Düse nicht befestigt werden.

**FI:** Säädä jatkovarren pituutta lukitsimesta, jotta työskentelyasentosi on mukava. Kun jatkovarsi on lyhimmillään, suulaketta ei saa kiinnitettyä.

**SV:** Justera teleskoprörets så att det passar dig och arbets-ställningen är bekväm. Man kan inte fästa munstycket då teleskopröret är helt hopskjutet.

**RU:** Длина телескопической трубки регулируется от фиксатора в соответствии с различными рабочими положениями. Насадка не соединяется с телескопической трубкой, когда длина трубки наименьшая.



**EN: NOZZLE ADAPTER (accessories)** The nozzle adapter can be attached either to the handle or the telescopic wand. The nozzle adapter is meant for connecting nozzles that cannot be attached directly to the telescopic wand. Use the nozzle adapter when cleaning hard surfaces in narrow places. Also use the adapter when cleaning the brushes of the nozzles. The use of the adapter prolongs the service life of the handle.

**DE: DÜSENADAPTER (zubehör)** Der Düsenadapter kann am Handgriff oder am Teleskoprohr befestigt werden. Er ist für das Befestigen von Düsen vorgesehen, die nicht direkt am Teleskoprohr angebracht werden können. Verwenden Sie den Düsenadapter, wenn Sie harte Oberflächen an engen Stellen reinigen. Verwenden Sie den Adapter auch zum Reinigen der Düsenbürsten. Durch Verwendung des Adapters wird die Lebensdauer des Handgriffs verlängert.

**FI: SUULAKEADAPTERI (lisävaruste)** Suulakeadapterin voi kiinnittää sekä käsikavaan että jatkovarteen. Suulakeadapteri on välikappale sellaisten suulakkeiden kiinnittämiseksi jatkovarteeseen, jotka eivät sovi siihen suoraan. Käytä suulakeadapteria myös imuroidessasi kovia kapeita paikkoja. Käytä adapteria myös aina, kun puhdistat suulakkeiden harjaksia. Adapteria käyttämällä pidennät käsikahvan käyttöikää.

**SV: MUNSTYCKSADAPTER (tillbehör)** Munstycksadaptorn kan sättas på såväl handtaget som på teleskopröret. Den är ett mellanstycke för sådana munstycken som inte kan fästas direkt på ett rör. Den kan också användas som munstycke vid dammsugning på smala ställen. Man bör alltid använda adaptorn vid rengöring av munstyckenas borst. Genom att använda adaptorn förlänger man handtagets livslängd.

**RU: ПЕРЕХОДНИК НАСАДКИ (ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ)** Переходник насадки можно присоединять к ручке или телескопической трубке. Переходник насадки служит для подсоединения насадок, которые нельзя прикрепить непосредственно к телескопической трубке. Переходник насадки можно также прикреплять к ручке. Используйте переходник насадки при уборке твердых поверхностей узких участков. Используйте переходник при чистке щеток насадки. Переходник продлевает срок службы ручки.



JYVÄSKYLÄ, FINLAND

[www.allaway.com](http://www.allaway.com)

13943 rev00 04/2011